



RQN1021

OLIEAFZUIGAPPARAAT 24 LITER

Oliefuig- en opvangapparaten zijn geschikt voor het ontvangen of afzuigen van afgewerkte olie uit het carter en de versnellingsbak van voertuigen. Indien gebruikt als afzuigapparaat, zal het na aflaten van de druk (het vacuüm-effect in de ketel) geheel onafhankelijk werken, zonder permanent aangesloten te zijn aan een persluchtleiding, de afzuiging geschiedt via een geselecteerde sonde uit de meegeleverde standaard sondes. de ketel van alle modellen is voorzien van een niveaupeilgas, het leegpompen van de olie uit de ketel geschiedt door het onder druk zetten van de ketel met ongeveer 2 bar, de lengte van de opzuig- en afvoerslang is 1.5 en 2 meter, voorzien van antidrupnippel, de afzuigtijd van warme olie (70/80 graden celsius) met een sonde 6mm is 1.5-2 liter per minuut, voor het verwijderen door afzuiging via een sonde van afgewerkte olie uit carters van automobielen, transportwagens, tractoren, boten enz.

ÖLABSAUGGERÄT 24 LITER

Absaug- und Sammelgeräte zum Absaugen bzw. Auffangen des Altöls aus Motoren von Fahrzeugen aller Art werden sie nach einer Unterdruckzeugung (Erzeugung eines Vakuums im Innern des Gerätes oder Saugkopfes) als Ölabsauggeräte verwendet. Arbeiten sie unabhängig an beliebigen Orten, da sie keine Dauerversorgung aus einer Druckluftanlage (Kompressor) benötigen. Das Absaugen erfolgt mittels einer der Sonden, die zum Tandartlieferumfang gehören. Der Sammelbehälter aller Modelle hat einen Füllstandsanzeiger. Der max. Luftdruck für die Entleerung des Gerätes beträgt 2 bar. Die Länge des Absaug- und Entleerungsschlauchs, jeweils mit Tropfenfängerstopfen ist 1.5 und 2 Meter. Ansaugmenge bei Öltemperatur von 70/80 °C und einer Sonde mit 6mm ist 1.5-2 Liter/min. Für schnellen Ölwechsel mittels Sonde an Fahrzeugen wie Lkw und Pkw, Booten usw.

ASPIRATEUR D'HUILE 24 LITRES

Récupérateur/aspirateur pour la récupération par gravité ou par aspiration des huiles usagées. Si il est utilisé comme aspirateur, après dépressurisation (création du vide à l'intérieur du réservoir et éventuellement le bol transparent) il est autonome et peut être utilisé partout. L'aspiration est faite par une sonde choisie parmi celles livrées avec l'appareil. Tous les modèles de réservoirs sont équipés d'un indicateur de niveau. La pression nécessaire pour la vidange pneumatique est de 2 bar. Le flexible d'aspiration et de vidange a une longueur de 1,5 et 2 m avec bouchon anti-goutte. Le temps d'aspiration avec huile chaude (70-80 °C) et une sonde Ø 6 mm est de 1,5-2 litres/min. Appareil idéal pour l'aspiration rapide de l'huile usagée de moteur de voitures, camions, tracteurs, petits avions, bateaux, etc.

OIL SUCTION UNIT 24 LTR

Oil extraction- and receiving devices are capable of receiving or suction of waste oil from the crankcase and gearbox of vehicles. When used as a suction device, it will after removal of the pressure (vacuum effect in the boiler) operate completely independently, without having to be permanently connected to a compressed-air line, suction via a probe selected from the included standard sondes. de boiler for all models includes a niveaupeilgas. draining the oil from the boiler is effected by pressurizing the tank with about 2 bar. the length of the wicking and drain hose is 1.5 and 2 meters. fitted with anti-drip nipple. the suction time of hot oil (70/80 degrees Celsius) with a probe of 6 mm is from 1.5 to 2 liters per minute. for removal by suction through a probe of waste oil from sumps of cars, trolleys, contact ears, boats etc.

Verklaring van conformiteit

Wij, de firma Rodac International B.V., Nijverheidsstraat 1, 6135 KJ Sittard, Nederland, verklaren hiermee dat het hier vermelde gereedschap, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming met de normen en normatieve documenten, overeenkomstig de bepalingen van de EG-richtlijnen 89/336/EEC, EN 55022 en EN 55024 onder onze exclusieve verantwoordelijkheid valt.

Declaration of Conformity

We, the company Rodac International B.V., Nijverheidsstraat 1, 6135 KJ Sittard, The Netherlands, declare on our exclusive responsibility that the tool described below, to which this declaration refers, conforms to the norms and normative documents as defined in the provisions of 89/336/EEC, EN 55022 and EN 55024.

Konformitätserklärung

Wir, Rodac International B.V., Nijverheidsstraat 1, 6135 KJ Sittard, Niederlande, erklären hiermit, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 89/336/EEC, EN 55022 und EN 55024 entspricht.

Déclaration de Conformité

Nous, la société Rodac International B.V., Nijverheidsstraat 1, 6135 KJ Sittard, Pays Bas, déclarons que l'outil sous-mentionné, qui fait l'objet de la déclaration, se trouve, sous notre responsabilité exclusive, en conformité avec les normes et documents normatifs conformément aux dispositions des directives 89/336/EEC, EN 55022 et EN 55024.

Dichiarazione di Conformità

Noi, Rodac International B.V., Nijverheidsstraat 1, 6135 KJ Sittard, Olanda, con la presente dichiariamo che gli utensili sotto elencati, ai quali si riferisce la presente dichiarazione, sono conformi alle normative e alle documentazioni normative come da direttive n. 89/336/EEC, EN 55022, EN 55024, e di questo ci assumiamo la piena responsabilità.

Overensstemmelsesattest

Vi, Rodac International B.V., Nijverheidsstraat 1, 6135 KJ Sittard, Holland, erklærer, at det her anførte verkøjt, som erklæringen referer til, ene og alene står under vores ansvar i overensstemmelse med standarderne og de normgivende dokumenter, svarende til bestemmelserne i henhold til 89/336/EEC, EN 55022, EN 55024.

Konformitetserklæring

Vi, Rodac International B.V., Nijverheidsstraat 1, 6135 KJ Sittard, Holland, erklærer, at vi alene bærer ansvaret for verkøjet som er opført her og som erklæringen referer seg til, i overensstemmelse med standardene og de normative dokumentene og i henhold til bestemmelsene i 89/336/EEC, EN 55022 og EN 55024.

Sittard, 01-06 2019



F. CHAMPAVERE, CEO

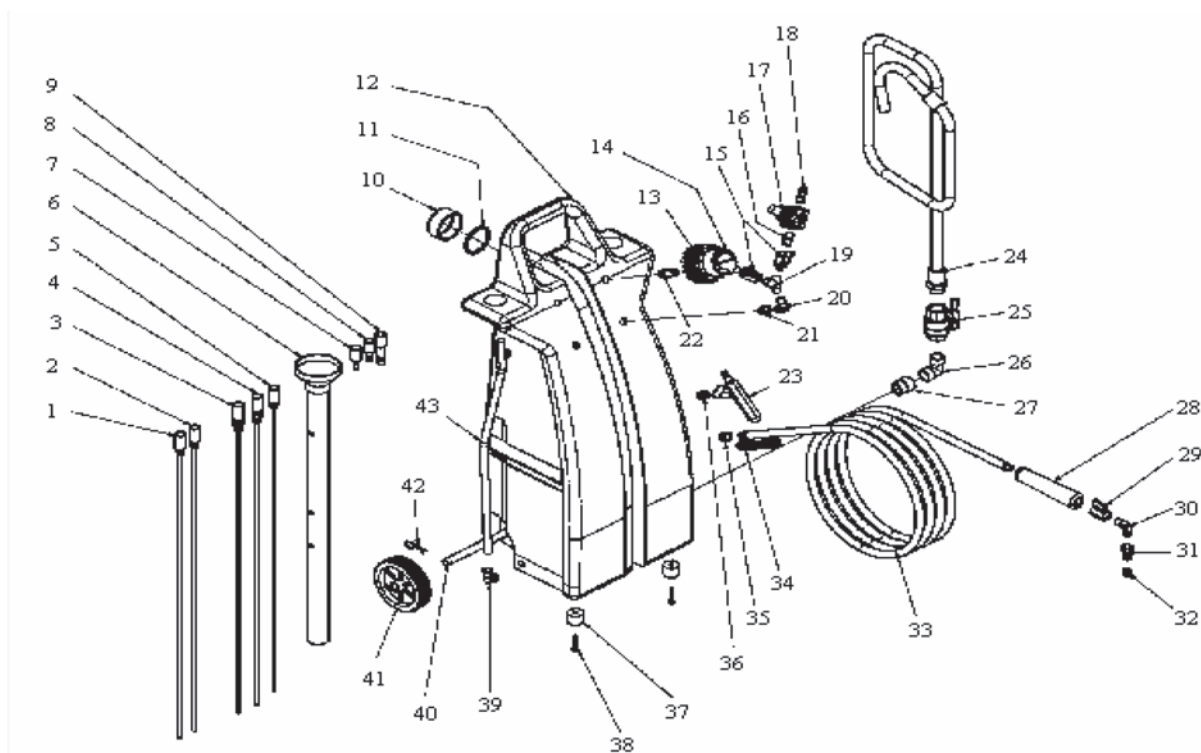
Technische Specificaties

Technical Specifications - Technische Daten -

Données Techniques - Dati Tecnici - Muttertrekere -

Tekniske Data - Tekniske Data





Pos	Parts No.	Description	Qty
1	PQN32010024	RIGID PROBE D.5	1
2	PQN32010025	RIGID PROBE D.6	1
3	PQN32010027	FLEXIBLE PROBE D.6	1
4	PQN32010026	PROBE D.5	1
5	PQN32010028	FLEXIBALE PROBE D.8	1
6	PQN32010057	PIPE	1
7	PQN32010029	GOLF PROBE	1
8	PQN32010035	BMW PROBE	1
9	PQN32010030	MERCEDES PROBE	1
10	PQN032020004	PLUG	1
11	PQNN60100039	O-RING	1
12	PQN060010001	TANK	1
13	PQN031020049	SHROUD	1
14	PQN031020004	VACUUM METER	1
15	PQNNT0020016	BALL VALVE	3
16	PQNNT0010017	NIPPLES	1
17	PQNNT0100033	PRESSURE REGULATOR	1
18	PQNNT0100008	RAPID FITTING	1
19	PQNNT0100002	FITTING	1
20	PQNNT0010020	FITTING	1
21	PQNNT0010012	ADAPTER	2
22	PQN030030100	SAFETY VALVE	1

Pos	Parts No.	Description	Qty
23	PQN031010005	VENTURI	1
24	PQN031020018	EXHAUST PIPE	1
25	PQNNT0020012	BALL VALVE	1
26	PQNNT0010083	FITTING	1
27	PQNNT0010018	FITTING	1
28	PQNNR5010003	HANDLE	1
29	PQNNT0020016	BALL VALVE	1
30	PQNNT0010020	FITTING	2
31	PQN031030001	FITTING	1
32	PQNN60100016	O-RING	2
33	PQN031020005	HOSE	1
34	PQNNM3010002	SPRING	1
35	PQNNT0010012	FITTING	1
36	PQNNT0010016	NIPPLES	1
37	PQNNR5020065	PIN	2
38	PQNNA1010002	SCREW	2
39	PQNNT0100012	FITTING	1
40	PQN060010011	AXLE	2
41	PQNNR0010011	WHEEL	2
42	PQNND0050003	PIN	2
43	PQN400010006	LEVEL INDICATOR	1

INDEX
LEVERING VAN HET APPARAAT
INLEIDING
TECHNISCHE GEGEVENS
SYMBOOLGEBRUIK OP HET APPARAAT
VOORBEREIDING APPARAAT
TRANSPORT VERPAKT APPARAAT
HOE HET APPARAAT UIT TE PAKKEN
REGELS ALGEMENE VEILIGHEID
WERK
OLIEAANZUIGING
LEGEN
PROBLEEMOPLOSSING
ER ONTSTAAT GEEN VACUÛM IN HET INSTRUMENT
WIJZER VACUÛMMETER SLAAT NIET UIT
ZUIGT AFGEWERKTE OLIE NIET OP
HOUDT ZUIGDRUK NIET VAST
AANVULLENDE INSTRUCTIES
SCHOONMAAK EN ONDERHOUD
SLOOP EN VERWIJDERING

LEVERING VAN HET APPARAAT

Op het moment dat u het apparaat ontvangt, is het van groot belang om onmiddellijk te controleren of u alle materiaal dat op de begeleidende documenten wordt genoemd, hebt ontvangen en of het apparaat onderweg tijdens het transport niet is beschadigd. Als dat wel het geval is, laat de expediteur dan onmiddellijk controleren waaruit de schade bestaat en zorg er intussen voor dat onze afdeling Klantenservice ervan in kennis gesteld wordt. Alleen door op een dergelijke en onmiddellijke manier te handelen, zal het mogelijk zijn het ontbrekend materiaal in bezit te krijgen en schade te claimen.

INLEIDING

Dit is een praktisch en gemakkelijk te hanteren instrument voor het olie verversen van motoren van welk voertuig dan ook. **Het apparaat dient uitsluitend voor dit doel te worden gebruikt.** Zelfs de beste apparaten werken alleen goed en efficiënt als ze op de juiste manier worden gebruikt en perfect worden onderhouden. Lees daarom deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en pak deze erbij, elke keer dat er problemen zijn tijdens het gebruik van het apparaat. Onthoud dat, indien nodig, onze servicecentra, die samenwerken met onze wederverkopers, altijd klaar staan voor advies.

TECHNISCHE GEGEVENS	U/M	RQN1021
Breedte	mm	375
Lengte	mm	375
Maximumhoogte	mm	705
Tankcapaciteit	L	24
Gewicht van het apparaat	Kg	14

SYMBOOLGEBRUIK OP HET APPARAAT



Het symbool Open boek

Geeft aan dat degene die het apparaat bedient de handleiding moet lezen alvorens het apparaat te gebruiken



Symbool Legen

Geeft aan dat het instrument niet mag worden gebruikt bij meer dan 0,5 bar.

SYMBOLEN DIE IN DE HANDLEIDING WORDEN GEBRUIKT



Waarschuwingssymbool

Lees zorgvuldig de paragrafen die na dit symbool voorkomen; dit ter beveiliging van het bedienend personeel en van het apparaat.

VOORBEREIDING APPARAAT

TRANSPORT VERPAKTE APPARAAT

Het apparaat zit in een speciale verpakking.

Er mogen niet meer dan twee verpakkingen op elkaar worden geplaatst.

Het totale gewicht bedraagt 17 kg.

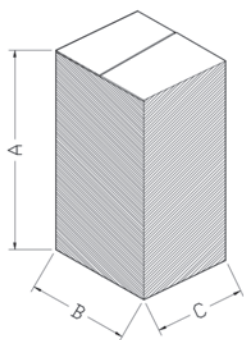
De afmetingen van de verpakking zijn de volgende:

RQN1021

A: 900 mm

B: 400 mm

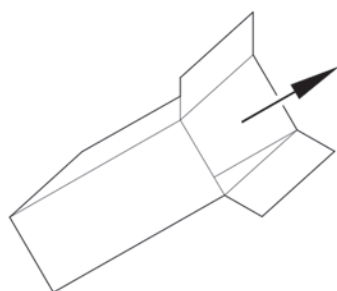
C: 360 mm



HOE HET APPARAAT UIT TE PAKKEN

Open de verpakking aan de bovenkant en haal het apparaat eruit terwijl u de verpakking een beetje scheefhoudt.

Bewaar de verpakking voor eventueel transport.



De zuiger voor de afgewerkte olie is klaar voor gebruik.



REGELS ALGEMENE VEILIGHEID

Onderstaande regels dienen zorgvuldig te worden nageleefd teneinde letsel voor het bedienend personeel en schade aan het apparaat te voorkomen.

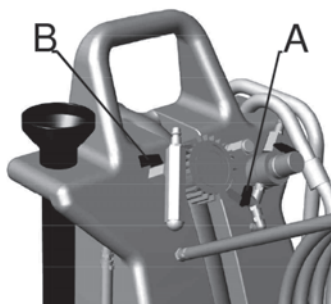
- Lees zorgvuldig de etiketten op het apparaat, bedek ze onder geen beding en vervang ze onmiddellijk als ze beschadigd raken.
- Het apparaat dient alleen door geautoriseerd personeel te worden gebruikt, dat behoorlijk getraind is in het gebruik ervan.
- Pas tijdens het gebruik van het apparaat op voor andere personen en in het bijzonder voor kinderen.
- Zet geen containers met vloeistof op het apparaat.
- De opslagtemperatuur dient tussen de 0°C en +55°C te liggen.
- De beste bedrijfstemperatuur ligt tussen de 0°C en 45° C.
- De luchtvochtigheid dient tussen 30 en 95% te liggen.
- Gebruik het apparaat niet in een explosieve omgeving.
- Gebruik het apparaat niet als transportmiddel.
- Gebruik geen zure oplossingen die het apparaat kunnen beschadigen en/of personen letsel kunnen toebrengen.
- Stoot niet tegen steigers of planken waar gevaar bestaat dat er voorwerpen naar beneden kunnen vallen.
- De apparatuur staat gegarandeerd stabiel en valt pas om op een ondergrond met een helling van 0,5% of meer.
- Mocht het apparaat abnormaal gedrag vertonen bij de bediening, vraag de wederverkoper dan om assistentie of stuur het apparaat naar het dichtstbijzijnde servicecentrum.

Als er onderdelen vervangen moeten worden, vraag een agent en/of gelicenseerd wederverkoper dan naar ORIGINELE reserveonderdelen.

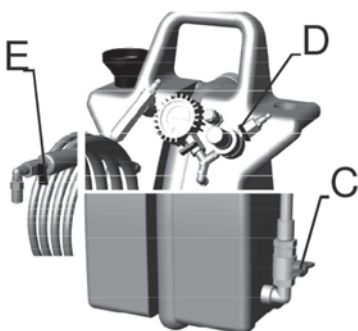
WERK

OLIEAANZUIGING

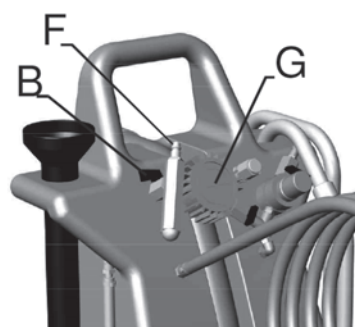
Open balafsluiter A en balafsluiter B.



Sluit balafsluiters C –D en E.



Sluit nu de perslucht aan op snelkoppeling F en blaas de lucht in. Als de aanwijzer van de vacuümmeter G in het groene bereik komt, sluit dan afsluiter B en koppel de perslucht af. Het instrument staat nu vrij en is klaar om zelfstandig gebruikt te worden.



BELANGRIJK!

De druk van de perslucht bij invoer dient altijd tussen de 6/8 bar te liggen.

Met een constante aansluiting op perslucht wordt de tank constant vacuüm gehouden. In dat geval werkt het apparaat niet zelfstandig, maar is het afhankelijk van perslucht.

WERK

Schakel het voertuig dat aan een onderhoudsbeurt toe is uit en verwijder de oliepeilstok uit de motor.

BELANGRIJK!

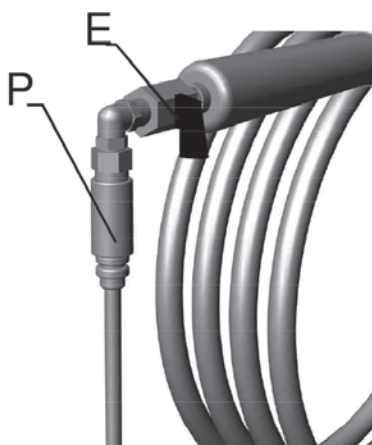
De motorolie dient heet te zijn, met een temperatuur tussen de 70/60°C.
De afzuiging van de olie uit de motor dient te geschieden met uitgeschakelde motor.

Steek pijp P in de olie. Kies van de 7 pijpen die u ter beschikking staan de pijp met de grootste diameter. Steek hem er diep in zonder de bodem te raken.

Steek pijp P in het koppelstuk van de zuigpijp.

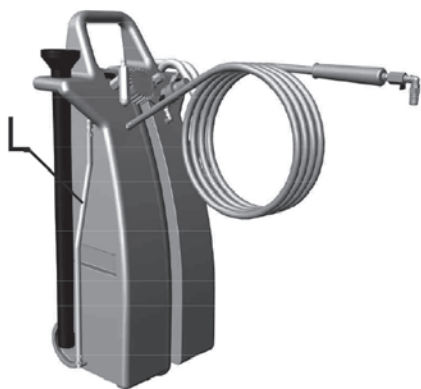
Open balafsluiter E en zorg dat de pijp in de olie blijft ondergedompeld.

Als de olie helemaal in de tank is gezogen, sluit u afsluiter E.



BELANGRIJK!

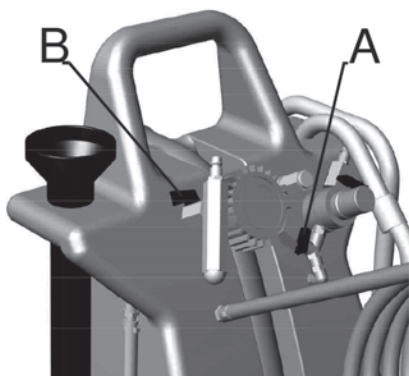
Vul de tank nooit verder dan het maximum dat wordt aangegeven door indicator L.



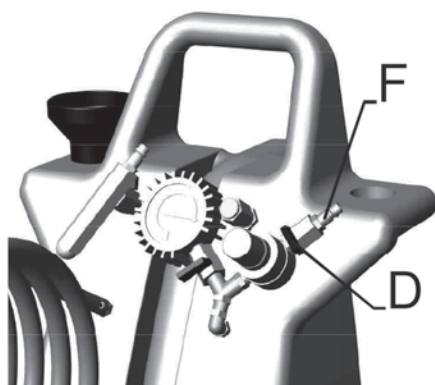
WERK

LEGEN

Sluit balafsluiter A en balafsluiter B.



Verbindt de perslucht met snelkoppeling F.
Open balafsluiter D.
Blaas lucht in tot een maximum van 0,5 bar.
Sluit balafsluiter D.



BELANGRIJK!

Het instrument mag niet worden gebruikt bij meer dan 0,5 bar.
Het instrument is uit veiligheidsoverwegingen uitgerust met een overdrukklep, die is gekalibreerd op 0,5 bar.

Maak de afvoerpijp vast in de opslagcontainer.
Open balafsluiter C en sluit deze als het legen is afgerond.



PROBLEEMOPLOSSING

ER ONTSTAAT GEEN VACUÛM IN HET INSTRUMENT

De oorzaak hiervan kan zijn dat er onvoldoende druk aanwezig is in de luchtdrukinstallatie van de fabriek.

Gebruik een persluchtdruk van tenminste 7 bar. De vacuümmeter is niet langer gekalibreerd (dit kan makkelijk optreden na een stoot of door andere oorzaken); vervang de vacuümmeter.

WIJZER VACUÛMMETER SLAAT NIET UIT

Het kan zijn dat de vacuümmeter niet functioneert (de vacuümmeter kan makkelijk ongekalibreerd raken na een stoot of anderszins).

Het apparaat functioneert echter wel; probeer er gedurende 2-3 minuten lucht in te blazen en controleer of het apparaat functioneert.

Verwijder de vacuümmeter en controleer of de invoer ervan niet geblokkeerd is.

De vacuümmeter is niet gekalibreerd (de vacuümmeter kan makkelijk ongekalibreerd raken door een stoot of iets dergelijks); vervang de vacuümmeter.

ZUIGT AFGEWERKTE OLIE NIET OP

De balafsluiter van de afzuigslang is dicht. Open de balafsluiter. Het kan worden veroorzaakt door het opvangen van koude olie. Breng de olie op een temperatuur van 70/80°C alvorens deze op te zuigen; de operatie dient te worden uitgevoerd met uitgeschakelde motor.

De oorzaak kan zijn dat de pijp de bodem van het oliereservoir heeft geraakt. Til de pijp een paar millimeter omhoog. De oorzaak kan liggen in iets dat de pijp blokkeert. Controleer de pijp.

HOUDT DE ZUIGDRUK NIET VAST

De oorzaak kan zijn dat de O.R.-ringen van het instrument zijn versleten.

Controleer of vervang de O.R.-ringen.

De pijp is gebroken. Vervang de pijp.

Informatie De veiligheidskleppen zijn uitsluitend ontworpen en gemaakt voor gebruik met perslucht die vrij is van onzuiverheden. Het materiaal dat in het ontwerp is gebruikt, is geschikt om de klep te bedienen bij de aangegeven druk en temperatuur. De Viton- of NBR-pakking behoudt zijn weerstandsvermogen, zelfs bij langer gebruik. De klepafdichting verhindert wijzigingen in de kalibratie; knoeien met de klep en/of het wijzigen van de kalibratie van de fabrikant is verboden.

Installatie De klep dient uitsluitend te worden uitgevoerd door technisch onderlegde personen die verantwoordelijk zijn en in goede gezondheid verkeren. Alvorens het te installeren, dient verplicht gecontroleerd te worden of de klep in ongeschonden toestand verkeert. Controleer ook of de PS-druk niet groter is dan de druk in de tank tijdens bedrijf of van het systeem dat beschermd moet worden. Zorg dat het afvoerdebiet van de klep groter is dan de hoeveelheid lucht die afgevoerd moet worden. De veiligheidsklep moet direct op de tank in een verticale positie worden geplaatst, op een droge, toegankelijke plek, beschermd tegen weersinvloeden en ver verwijderd van vloeistoffen of condens. Hij dient zo te worden geplaatst dat er rondom voldoende ruimte is voor een correcte luchtafvoer, zonder dat personen letsel en/of dingen schade oplopen. De klepstang (4) dient derhalve bij het afvoeren vrij te kunnen bewegen. De aansluiting van de klep en het onderdeel dat beschermd moet worden, dient vrij te zijn van allerlei soorten verstopping en zo kort mogelijk te zijn teneinde het afvoerdebiet van de klep zelf niet te verminderen. De doorgang van de aansluiting dient groter te zijn dan de klepopening. Schroef tijdens de installatie de klep op met behulp van een koppelschroevendraaier waarbij u gebruik maakt van het hexagonaalgedeelte. Pas een maximaal draaimoment van 30 Nm toe en zorg dat u geen vervorming veroorzaakt: het gebruik van nijptangen, buigtangen, hamers of gereedschap anders dan een zeskantsleutel is verboden. Zorg dat het toevoergat en de sluiters niet worden geblokkeerd door lijm, Teflon of ander gelijksoortige materialen die de sluiters of andere functionele onderdelen kunnen hinderen. Als de klep wordt teruggezet, dient eerst de perslucht die in het systeem zit te worden verwijderd. Wij wijzen alle verantwoordelijkheid af voor schade aan personen en/of zaken die veroorzaakt wordt door het niet nakomen van deze aanwijzingen. Normale slijtage, slijtage, geknoei en onjuist gebruik ontslaan de fabrikant van elke verplichting van welke soort dan ook.

Onderhoud en inspectie De klep mag niet worden blootgesteld aan stoten die vervormingen kunnen veroorzaken. Gekwalificeerde technici dienen zich er tenminste een keer per jaar van te vergewissen dat de veiligheidsklep juist functioneert. Om dezelfde reden dienen de kleppen niet langer dan zes maanden te worden opgeslagen. Kleppen die zijn uitgerust met een ring dienen te worden getest onder een druk van 60 tot 90% van de kalibratiewaarde. Trek aan de ring en laat deze onmiddellijk los. Tijdens de test dient de klep absoluut open te gaan en de lucht uit te laten, en onmiddellijk te sluiten als de ring wordt losgelaten. Het is absoluut noodzakelijk deze procedure met de uiterste zorgvuldigheid uit te voeren, omdat dit soort klussen gevaarlijk kan zijn als er geen adequate veiligheidsmaatregelen worden getroffen: draag een bril, oordoppen en al het andere dat nodig is om u te beschermen tegen lawaai, lichtstralen etc. die uit de klep kunnen komen. Als u twijfels hebt over de vertaling van deze tekst, dan wordt uitsluitend de Italiaanse versie ervan als rechtsgeldig beschouwd.

AANVULLENDE INSTRUCTIES

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Het apparaat behoeft geen bijzonder onderhoud, behalve dan dat het normaal moet worden schoongemaakt met een vochtige doek (water en alcohol of een normaal reinigingsmiddel voor huishoudelijke elektrische apparatuur).

BELANGRIJK!

Het apparaat mag nooit worden gereinigd met oplosmiddelen die kaliumnitraat bevatten.

SLOOP EN VERWIJDERING

De apparatuur bestaat grotendeels uit kunststof.

De andere onderdelen:

Van staal: de pneumatische delen.

Van karton en papier: de verpakking, de instructies in de handleiding, de documentatie.

Beschildering van de apparatuur: met krasbestendig epoxypoeier.

Voor het verwijderen van de apparatuur dient u de instructies van de plaatselijke autoriteiten op te volgen.

INHALTSANGABE

Lieferung der Maschine

Einleitung

Technische Daten

An der Maschine verwendete Symbole

Vorbereiten der Maschine

Handhabung der verpackten Maschine

Auspacken der Maschine

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

Betrieb

Ölabsaugung

Entleeren

Problemlösungen

Im Instrument entsteht kein Vakuum

Vakuumdrukanzeiger bewegt sich nicht

Saugt kein verbrauchtes Öl ab

Saugdruck ist nicht konstant

Zusätzliche Anweisungen

Reinigung und Instandhaltung

Demontage und Entsorgung

Zusätzliche Anweisungen

Reinigung und Instandhaltung

Die Maschine bedarf, außer der normalen Reinigung mit einem feuchten Lappen (Wasser und Alkohol oder normales Reinigungsmittel für Elektrohaushaltsgeräte), keiner besonderen Wartung.

WICHTIG!

Die Maschine sollte nicht mit Lösungsmitteln gereinigt werden, die Salpeter enthalten.

Demontage und Entsorgung

Das Gerät besteht hauptsächlich aus Kunststoff.

Die anderen Teile:

In Stahl: die pneumatischen Teile.

Karton und Papier: Verpackung, Betriebsanleitungen, Dokumentation.

Lackierung des Geräts: Kratzfeste Epoxidpulverbeschichtung

Für die Entsorgung des Geräts befolgen Sie Anweisungen der Behörden vor Ort.

An der Maschine verwendete Symbole



Symbol eines aufgeschlagenen Buches
gibt an, dass der Operator vor der Inbetriebnahme der Maschine die Anleitung lesen muss.



Symbol der Entleerung,
gibt an, dass das Instrument nicht mit mehr als 0,5 Bar verwendet werden muss.

In der Anleitung verwendete Symbole



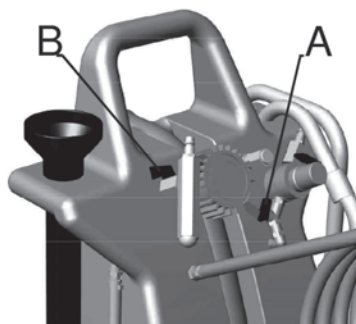
Warnsymbol

Die Abschnitte, die auf dieses Symbol folgen müssen, sowohl für die Sicherheit des Operators wie der Maschine, aufmerksam gelesen werden.

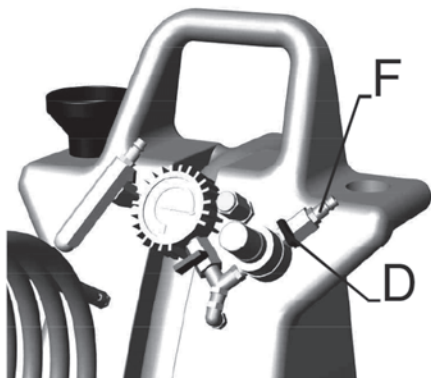
BETRIEB

Entleeren

Schließen Sie die Kugelventile A und B.



Schließen Sie die komprimierte Luft an die Schnellkupplung **F** an.
 Öffnen Sie Kugelventil **D**.
 Blasen Sie bis zu einem Maximum von 0,5 bar Luft ein.
 Schließen Sie das Kugelventil **D**.



WICHTIG!

Das Gerät darf nicht mit mehr als 0,5 bar betrieben werden. Das Gerät ist aus Sicherheitsgründen mit einem auf 0,5 bar kalibrierten Überdruckventil ausgestattet.

Befestigen Sie die Ablaufleitung am Lagerbehälter.
 Öffnen Sie das Kugelventil **C** und schließen Sie s, wenn die Entleerung beendet ist.



PROBLEMLÖSUNGEN

Im Instrument entsteht kein Vakuum

Die Ursache dafür kann unzureichender Druck in der betriebs-/werkstattseitigen Druckluftanlage sein.
 Setzen Sie beim Einlass einen Druck von mindestens 7 bar ein.
 Der Vakuumdruckanzeiger ist nicht kalibriert (das kann leicht auftreten nach Anstoßen oder aus anderen Gründen),
 tauschen Sie den Vakuumdruckanzeiger aus.

Vakuumdruckanzeiger bewegt sich nicht

Ursache dafür kann sein, dass der Vakuumdruckanzeiger nicht mehr funktioniert (der Vakuumdruckanzeiger kann seine Kalibrierung durch Anstoßen oder aus anderen Gründen leicht verlieren).
Die Maschine funktioniert entsprechend; versuchen Sie für 2-3 Minuten Luft einzublasen und prüfen Sie, ob die Maschine funktioniert.
Entfernen Sie den Vakuumdruckanzeiger und prüfen Sie, ob dessen Lufteinlass nicht blockiert wird.
Der Vakuumdruckanzeiger ist nicht kalibriert (das kann leicht auftreten nach Anstoßen oder aus anderen Gründen), tauschen Sie den Vakuumdruckanzeiger aus.

Saugt kein verbrauchtes Öl ab

Das Kugelventil des Saugrohrs ist geschlossen. Öffnen Sie das Kugelventil. Die Ursache kann das Einbringen kalten Öls sein. Bringen Sie das Öl auf eine Temperatur von 70/80 °C, bevor Sie es absaugen. Der Vorgang sollte mit ausgeschaltetem Motor ausgeführt werden.
Die Ursache kann die Sonde sein, die den Boden der Ölwanne berührt. Heben Sie die Sonde einige Millimeter an.
Die Ursache kann eine Verstopfung der Sonde sein. Kontrollieren Sie Sonde.

Saugdruck ist nicht konstant

Die Ursache kann ein Verschleiß der O-Ringe des Gerätes sein. Kontrollieren oder ersetzen Sie die O-Ringe.
Die Sonde ist gebrochen. Tauschen Sie die Sonde aus.

Lieferung der Maschine

Es ist wichtig, dass Sie bei Anlieferung der Maschine prüfen, ob Sie alles Material wie aufgeführt in den Begleitpapieren erhalten haben und die Maschine während des Transports nicht beschädigt wurde. Ist dies der Fall, lassen Sie den Spediteur sofort die Art des Schadens kontrollieren und benachrichtigen Sie zwischenzeitlich unsere Kundendienstabteilung. Nur wenn Sie so und sofort handeln, ist es möglich fehlendes Material aufzufinden und Ansprüche geltend zu machen.

Einleitung

Es handelt sich um ein praktisches Gerät, das sich für den Wechsel des Motoröls eines jeden Kraftfahrzeugs leicht handhaben lässt.

Die Maschine darf nur für diesen Zweck genutzt werden. Selbst die beste Maschine funktioniert nur gut und arbeitet effizient, wenn sie korrekt genutzt und gut gewartet wird. Lesen Sie diese Anleitung deshalb aufmerksam durch und prüfen Sie auftretende Probleme immer anhand dieser Anleitung. Für den Fall der Fälle, denken Sie bitte daran, dass Ihnen unsere Servicezentren gemeinsam mit unseren Wiederverkäufern immer für Ratschläge und Hinweise zur Verfügung stehen.

TECHNISCHE DATEN	E/M	RQN1021
Breite	mm	375
Länge	mm	375
Maximale Höhe	mm	705
Tankkapazität	L	24
Gewicht der Maschine	Kg	14

Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

Die nachfolgend aufgeführten Bestimmungen sollten befolgt werden, um jegliche Verletzungen oder Schäden des Operators und an der Maschine zu vermeiden.

- Lesen Sie die Aufkleber auf der Maschine aufmerksam, decken Sie sie, egal aus welchen Gründen, nicht ab und ersetzen Sie sie sofort, wenn sie beschädigt sind.

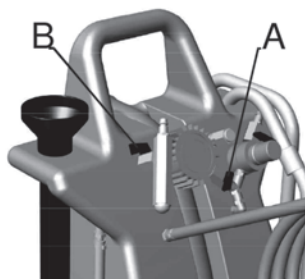
- Die Maschine darf nur von autorisiertem Personal, das für deren Anwendung gebührend geschult wurde, verwendet werden.
- Achten Sie während des Betriebs der Maschine auf andere Personen, insbesondere Kinder.
- Lehnen und stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter an die/auf der Maschine ab.
- Die Lagertemperatur muss zwischen 0°C und 55°C betragen.
- Die beste Betriebstemperatur liegt zwischen 0°C und 45°C.
- Die Luftfeuchtigkeit muss zwischen 30 und 95% betragen.
- Verwenden Sie die Maschine nicht in einer Umgebung mit Explosionsgefahr.
- Verwenden Sie die Maschine nicht als Transportmittel.
- Verwenden Sie keine säurehaltigen Lösungen, welche die Maschine beschädigen und/oder Menschen verletzen können.
- Stoßen Sie keine Regale oder Gerüste an, wo Gefahr auf herabfallende Objekte besteht.
- Der Stand der Maschine ist bis zu einer maximalen Neigung des Bodens von 0,5%, wonach diese zu rutschen beginnt, sicher.
- Sollten Sie beim Betrieb der Maschine Unregelmäßigkeiten/Fehlfunktionen feststellen, wenden Sie sich an den Händler oder schicken Sie das Gerät an das nächstgelegene Servicecenter.

Wenn Teile ausgetauscht werden müssen, fragen Sie beim Händler und/oder Vertragshändler immer nach ORIGINALTEILEN.

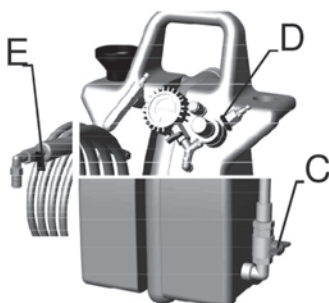
BETRIEB

Ölabsaugung

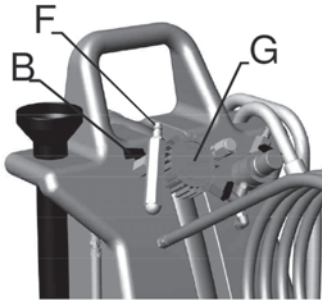
Öffnen Sie die Kugelventile A und B.



Schließen Sie die Kugelventile C – D und E.



Schließen Sie jetzt die Druckluft an die Schnellkupplung **F** an und blasen Sie Luft ein. Wenn der Vakuumdruckanzeiger den grünen Streifen erreicht, schließen Sie Ventil **B** und koppeln die Druckluft ab. Das Gerät ist jetzt unabhängig und für autonomen Betrieb bereit.



WICHTIG!

Der Druck der komprimierten Luft muss beim Einlass immer zwischen 6 und 8 bar betragen.

Mit einem permanenten Druckluftanschluss wird im Tank eine konstante Vakuumkapazität aufrecht erhalten. In diesem Fall arbeitet die Maschine jedoch nicht unabhängig, sondern ist von der Druckluft abhängig.

BETRIEB

Schalten Sie das Fahrzeug aus und entfernen Sie alle Ölmessstäbe vom Motor.

WICHTIG!

Das Motoröl muss zwischen 70 und 80 °C heiß sein.

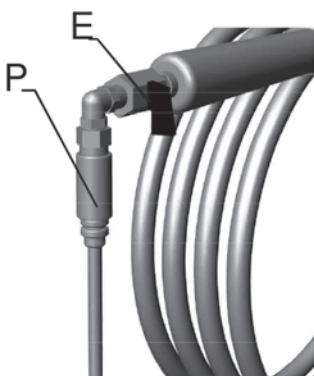
Das Absaugen des Öls aus dem Motor muss bei ausgeschaltetem Motor erfolgen.

Führen Sie die Sonde **P** ein und wählen Sie dabei die Sonde mit dem größtmöglichen Durchmesser. Tauchen Sie sie tief, ohne dabei den Boden zu berühren.

Schließen Sie die Sonde **P** an die Kupplung des Saugrohrs an.

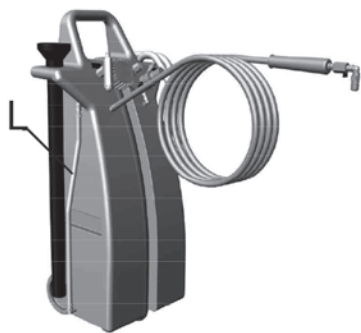
Öffnen Sie das Kugelventil **E** und halten Sie die Sonde dabei eingetaucht in das Öl.

Wenn das Öl vollständig in den Tank gesaugt wurde, schließen Sie das Ventil **E**.



Wichtig!

Füllen Sie niemals den Tank über den maximalen Grenzwert, angegeben durch die Standanzeige **L.** hinaus.


VORBEREITEN DER MASCHINE
Handhabung der verpackten Maschine

Die Maschine befindet sich in einer speziellen Verpackung.

Es dürfen nicht mehr als zwei Verpackungen übereinander gestapelt werden.

Das Gesamtgewicht beträgt 17 Kg.

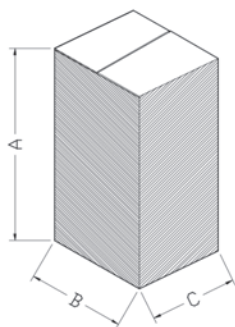
Die Abmessungen der Verpackung sind wie folgt:

RQN1021

A: 900 mm

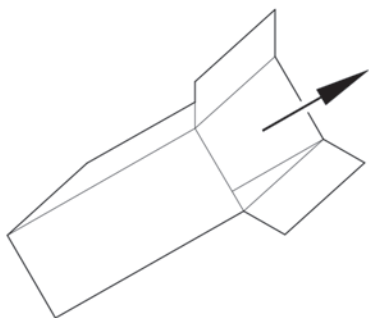
B: 400 mm

C: 360 mm



Auspacken der Maschine

Öffnen Sie den Karton von oben, kippen Sie die Verpackung langsam und ziehen Sie die Maschine heraus.



Der Sauger für das Altöl ist betriebsbereit.



INDEX

DELIVERY OF MACHINE	3
INTRODUCTION	3
TECHNICAL DATA	3
SYMBOLGY USED ON MACHINE	4
MACHINE PREPARATION	5
HANDLING OF PACKED MACHINE	5
HOW TO UNPACK THE MACHINE	5
GENERAL SAFETY REGULATIONS	6
WORK	7
OIL SUCTION	7
EMPTYING	9
SOLUTION OF PROBLEMS	10
VACUUM IS <u>NOT</u> CREATED IN INSTRUMENT	10
VACUUM GAUGE POINTER <u>DOES NOT</u> MOVE	10
<u>DOES NOT</u> SUCK EXHAUSTED OIL	10
<u>DOES NOT</u> MAINTAIN SUCTION PRESSURE	10
SUPPLEMENTARY INSTRUCTIONS	11
CLEANING AND MAINTENANCE	11
DEMOLITION AND DISPOSAL	11

DELIVERY OF MACHINE

At the moment one receives machine it is essential to check immediately that one has received all material as indicated on the accompanying documents and that machine has not suffered any damage during transport. Should this be the case, have forwarder immediately control the entity of damage suffered, notifying our Customer Office in the meantime. Only acting in this manner and promptly, will it be possible to have missing material and claim damages.

INTRODUCTION

This is a practical instrument which may be easily handled for the quick oil change of motors of any motor vehicle.

The machine must be used only for this scope. Even the best of machines may function well and work efficiently only if used correctly and maintained perfectly. Therefore please carefully read this instruction book, checking same every time problems arise when using the machine. In case of necessity, please remember that our service centres, organized in collaboration with our resellers, are always available for any advice.

SYMBOLGY USED ON MACHINE



Symbol of open book
Indicates that operator must read manual before using the machine.



Symbol of emptying.
Means that instrument may not be used at more than 0.5 bars.

SYMBOLGY USED IN THE MANUAL



Warning symbol
Carefully read the sections which come after this symbol, for the safety of operator together with that of machine.

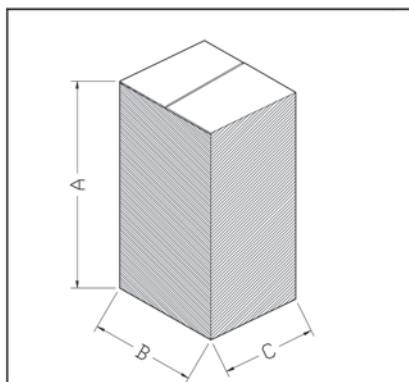
TECHNICAL DATA	U/M	Art. RQN1021
Width	mm	375
Length	mm	375
Maximum height	mm	705
Tank capacity	LT	24
Machine weight	Kg	14

HANDLING OF PACKED MACHINE

The machine is contained in a specific packaging.
No more than two packaging may be placed on top of each other.
The overall mass is 17 kg.
Packaging dimensions are the following:

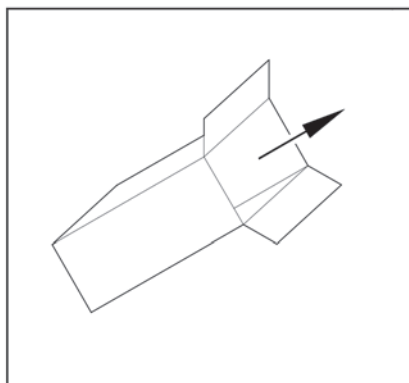
art.RQN1021

A: 900 mm
B: 400 mm
C: 360 mm



HOW TO UNPACK THE MACHINE

Open the carton from above, and slightly inclining the package, extract the machine.
Keep packaging for possible transport needs.



The sucker for exhausted oil is ready for use.



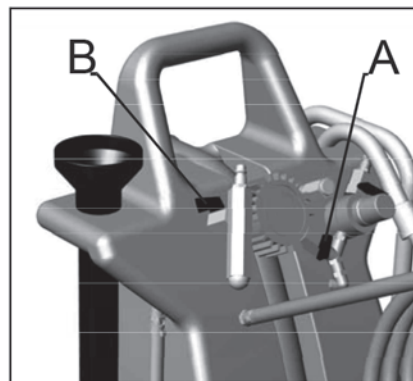
The regulations listed below should be carefully followed in order to avoid any damage to operator and machine.

- Carefully read labels on machine, do not cover them for any reason and immediately replace them should they become damaged.
- The machine must be used only by authorized personnel who have been duly trained to use same.
- During use of machine, take care of other people and in particular children.
- Do not lean liquid containers on machine.
- The storage temperature must be between 0°C and +55°C.
- The best operating temperature is between 0°C and 45° C.
- Humidity must be between 30 and 95%.
- Do not use the machine in an explosive atmosphere.
- Do not use the machine as a means of transport.
- Do not use acid solutions which could damage machine and/or people.
- Do not knock shelving or scaffolding where there is a danger of falling objects.
- The standing of equipment is assured up to a maximum land slope of 0,5%, before falling.
- Should anomalies be encountered in machine operation, ask for intervention of reseller, or send the equipment to the nearest service centre.

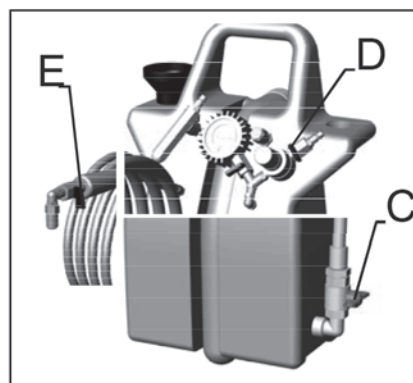
In case of replacement of parts, ask for ORIGINAL spare parts to an agent and/or authorized Reseller.

OIL SUCTION

Open ball valve **A** and ball valve **B**.



Close ball valves **C – D** and **E**.



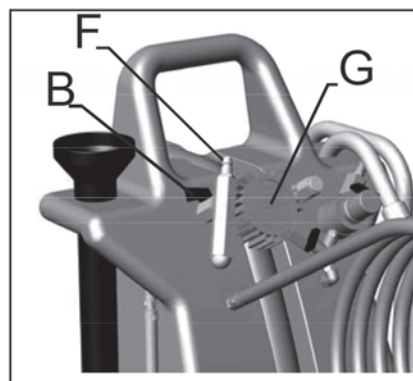
Now connect compressed air to quick coupling **F** and blow in air. When the vacuum gauge pointer **G** comes onto green band, close valve **B** and disconnect compressed air. The instrument is now independent and ready for autonomous use.



IMPORTANT!

The pressure of compressed air at inlet must always be between 6/8 bars.

With a continuous connection of compressed air, a constant vacuum capacity is maintained in tank.
In this case, however, the machine does not work independently, but depends on compressed air.



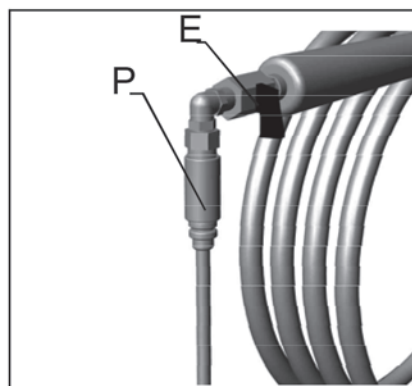
Turn off vehicle to be maintained and remove oil dipstick from motor.



IMPORTANT !

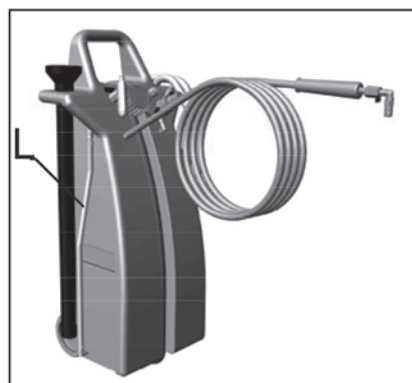
The motor oil must be hot, at a temperature between 70/80°C.
Suction of oil from motor must be carried out when motor is off.

Insert probe **P**, from 7 available, choosing the probe with the largest diameter possible. Plunge it deeply, without touching the bottom.
Place probe **P** into the coupling of suction pipe.
Open the ball valve **E**, maintaining the probe immersed in the oil.
When the oil has been completely sucked in the tank, close valve **E**.



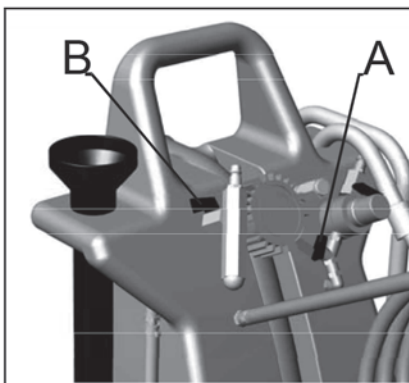
IMPORTANT !

Never fill the tank over maximum limit given on level indicator **L**.



EMPTYING

Close ball valve **A** and ball valve **B**.

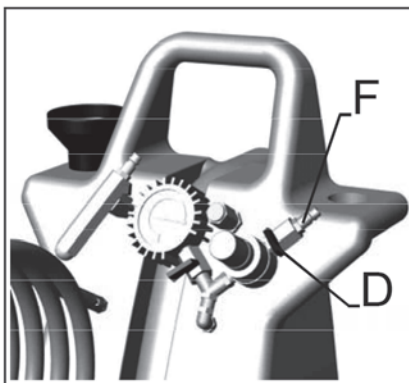


Connect compressed air to quick coupling **F**.
 Open ball valve **D**.
 Blow in air until a maximum of 0,5 bars.
 Close ball valve **D**.

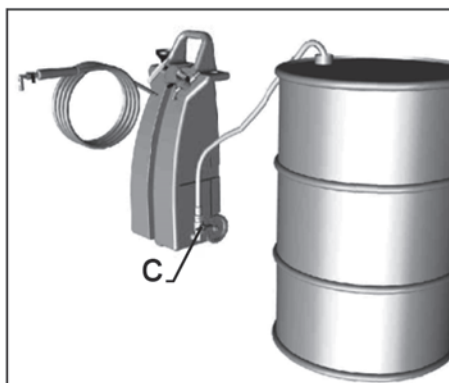


IMPORTANT!

The instrument may not be operated at more than 0,5 bars.
 The instrument is fitted with an overpressure valve, for safety reasons, calibrated at 0,5 bar.



Fix drain pipe into storage container.
 Open ball valve **C**, closing same when emptying is terminated.



VACUUM IS NOT CREATED IN INSTRUMENT

The cause may be an insufficient pressure in the factory compressed air plant.
 Utilize a compressed air pressure at inlet of at least 7 bars.
 The vacuum gauge is not calibrated (this may easily occur after knocking or other causes); replace vacuum gauge.

DOES NOT SUCK EXHAUSTED OIL

The ball valve of suction tube is closed. Open the ball valve.
 The cause may be due to recovery of cold oil. Bring oil to a temperature of 70/80°C before suction; operation should be carried out with motor off.
 The cause may be due to the probe which has touched the bottom of the oil sump. Lift the probe by a few millimetres.
 The cause may be due to a probe obstruction. Control the probe.

VACUUM GAUGE POINTER DOES NOT MOVE

The cause may be that vacuum gauge is not functioning (the vacuum gauge may easily lose calibration after knocking or other).
 The machine functions all the same; try blowing air in for 2-3 minutes and check if the machine functions.
 Remove vacuum gauge and check if air inlet of same is not blocked.
 Vacuum gauge is not calibrated (the vacuum gauge may easily lose calibration due to knocking or other); replace vacuum gauge.

DOES NOT MAINTAIN SUCTION PRESSURE

The cause may be due to wear of O.R. rings of instrument.
 Control or replace the O.R. rings.
 The probe is broken. Replace the probe.

SUPPLEMENTARY INSTRUCTIONS

CLEANING AND MAINTENANCE

The equipment does not require any particular maintenance, other than normal cleaning to be carried out with a damp cloth (water and alcohol or normal detergent for household electric appliances).



IMPORTANT!

The machine must not be cleaned with solvents containing nitre.

DEMOLITION AND DISPOSAL

The equipment is basically composed in plastic.

The other parts:

In steel: the pneumatic parts.

In cardboard and paper: packaging, manual instructions, documentation.

Painting of equipment: in anti-scratch epoxy powder.

For disposal of equipment, follow instructions of local authorities.

